

Cómo Elegir Sabiamente®

Una iniciativa de la Fundación ABIM

ConsumerReports**Health**



American Society of Clinical Oncology



Cuidados al fin de la vida para pacientes con cáncer avanzado

Cuando elegir cuidado de apoyo

Cuando usted sufre de cáncer y ha probado varios tratamientos sin éxito alguno, es difícil saber cuándo dejar de intentar. Algunas veces, incluso con los mejores cuidados, el cáncer se sigue propagando. Aunque es difícil de aceptar, es posible que lo mejor para usted en ese momento sea interrumpir el tratamiento para el cáncer y recibir cuidados que lo hagan sentirse a gusto y sin dolor.

Esta hoja informativa explica cómo saber cuándo es hora de interrumpir el tratamiento y enfocarse en el cuidado al fin de la vida. Puede usar esta información para hablar con su médico de sus opciones y para elegir la mejor atención para usted.

El cáncer responde mejor al tratamiento la primera vez.

Cuando usted trata un tumor por primera vez, hay esperanzas de que el tratamiento destruirá las células cancerosas y que evitará que regresen. Pero si el tumor sigue creciendo, incluso con tratamiento, hay menos probabilidades de que tener más tratamiento le ayude.

Esto es especialmente cierto para los cánceres de tumores sólidos, como el de seno, de colon y de pulmón, así como el sarcoma. Los médicos saben mucho de cómo estos cánceres crecen o se reducen con el paso del tiempo, y cómo responden al tratamiento. Han descubierto que seguir tratamiento tras tratamiento brinda poco o ningún beneficio.



¿Cuándo ya no es útil tener más tratamientos?

Si usted se ha sometido a tres tratamientos distintos, y su cáncer ha crecido o se ha propagado, por lo general, más tratamiento no le ayudará a sentirse mejor ni mejorará sus probabilidades de vivir más tiempo. Por el contrario, más tratamiento podría causar graves efectos secundarios que acorten su vida y reduzcan la calidad del tiempo que le queda.

Sin embargo, casi la mitad de las personas que sufren de cáncer avanzado continúan recibiendo quimioterapia— incluso cuando casi no hay probabilidades de que les ayude. Terminan sufriendo cuando no era necesario.

¿Cómo saber cuándo interrumpir el tratamiento?

Puede ser difícil, tanto para el paciente como para el médico, hablar de interrumpir el tratamiento para el cáncer y enfocarse en el cuidado al fin de la vida. Es posible que usted necesite comenzar la plática. Los médicos no siempre saben cuánto quiere saber el paciente. Pero si hace preguntas, el médico debería darle respuestas claras.

Usted necesita entender qué tan avanzado está su cáncer. Pregúntele a su médico acerca de la etapa de su cáncer, y cuánto se ha propagado. Además, necesita saber el pronóstico, o cuánto tiempo le queda de vida. Nadie puede decir exactamente cuánto tiempo es esto, pero su médico debería poder decirle un margen de meses o años.

Usted necesita saber si más tratamiento para el cáncer le ayudará a vivir más tiempo. Pídale a su médico que le explique los riesgos y los beneficios de los tratamientos. De lo contrario, es posible que usted piense que tiene que continuar luchando contra su cáncer, incluso cuando no sea lo mejor para usted.

Algunas veces, si ya no hay más tratamientos conocidos pero usted quiere continuar intentando, es posible que pueda participar en una prueba clínica. Las pruebas clínicas ofrecen nuevos tratamientos experimentales. Pregúntele a su médico si usted llena los requisitos para una prueba clínica o visite www.clinicaltrials.gov.

Si usted decide que no quiere más tratamiento, entonces es momento de hablar acerca del cuidado de apoyo.

El cuidado de apoyo mejora su calidad de vida.

El cuidado casi al fin de la vida se conoce como de apoyo o cuidados paliativos (Hospice). Son cuidados para sus necesidades físicas, mentales y espirituales al final de la vida. No trata su cáncer, pero le ayuda a no tener dolor ni otros síntomas. Y le permite a usted y a su familia aprovechar al máximo el tiempo que les quede juntos.

Los cuidados paliativos pueden brindarse en su hogar, en un establecimiento de Hospice o en un hospital.

Incluye varios servicios, como por ejemplo:

- Atención médica y de enfermería
- Control del dolor
- Terapia física y del habla
- Apoyo psicológico para la familia y amigos acerca del duelo y la aflicción
- Servicios de un trabajador social
- Cuidado de relevo, que le da un descanso a las personas encargadas de su cuidado

¿Cuándo es el momento adecuado para los cuidados paliativos o de Hospice?

Si usted ha llegado al punto en que ya no hay nada que le ayude, la Sociedad Estadounidense de Oncología Clínica (ASCO, por sus siglas en inglés), recomienda que considere los cuidados de Hospice. Es posible que usted haya llegado a ese punto si:

- Su médico no piensa que usted vivirá más de seis meses.
- No hay ningún otro tratamiento comprobado.
- Ya no puede cuidarse usted mismo, y pasa casi todo el tiempo en cama o en una silla.

Consejo de Consumer Reports

Preguntas para hacerle a su médico

Hágale saber a su médico cuánta información quiere saber de su cáncer y cuando esté listo para una plática acerca del cuidado al fin de la vida.

Pregúntele a su médico:

- ¿Cuánto tiempo me queda de vida si no recibo más tratamiento?
- ¿Qué sucederá si no recibo más tratamiento?
- ¿Cuál es el objetivo de más tratamiento? ¿El tratamiento detendrá el cáncer o lo hará más lento, o me va a ayudar con los síntomas?
- ¿Cuál es la mejor manera de controlar mis síntomas y los efectos secundarios?
- ¿Hay algo que pueda yo hacer para mejorar mi calidad de vida?
- ¿Debería reunirme con alguien que sepa de Hospice y cuidados paliativos?



Si quiere saber más acerca de los cuidados paliativos:

- Pídale a su médico que lo refiera a servicios de Hospice. O ingrese en www.cancer.net/coping/end-life-care/hospice-care.
- Hablar con alguien de Hospice no significa que tenga que inscribirse. Y aún, si usted decide recibir cuidados paliativos, siempre puede cambiar de opinión.

Este informe es para que lo use usted cuando hable con su proveedor de atención médica. No debe usarse en vez de consejos o tratamientos médicos. Use este informe a su propio riesgo.

©2012 Consumer Reports. Elaborado en cooperación con la Sociedad Estadounidense de Oncología Clínica. Para obtener más información acerca de las fuentes usadas en este informe y los términos y condiciones de uso, visite ConsumerHealthChoices.org/about-us/.